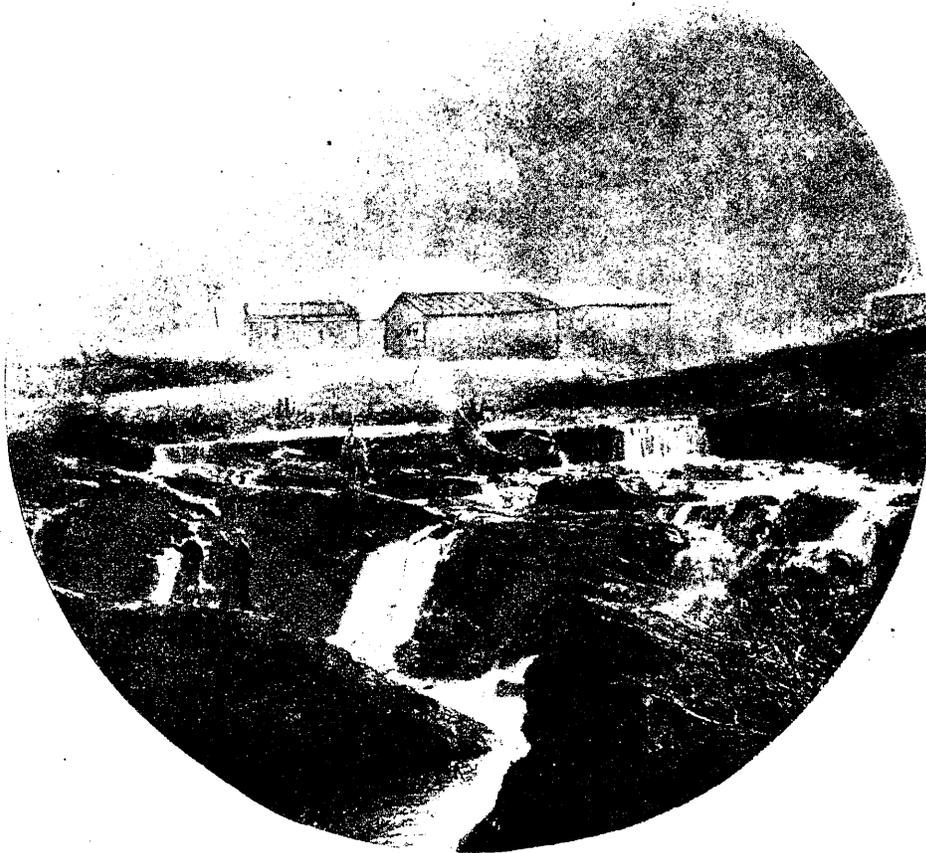


LA BASKONIA



PAISAJE EUSKARO

AÑO XXVII

—
REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389
U.T. 4153, Libertad

BUENOS AIRES, FEBRERO 29 DE 1920

No. 951

—
Revista Decenal
euskaro-americana

—
Fundada el año 1898

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telej. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—m/n.
Provincias . . . " 9.— "
R. Oriental y otras (por año). . . 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA
y Artículos de Cancha

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.

Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales

U. T. 4443, Av.

MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañÍA DE SEGUROS

Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL

CANGALLO No. 691 - Buenos Aires

MANUEL NUÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público

Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras
públicas cobrando módico precio

Victoria 658

U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONÓMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

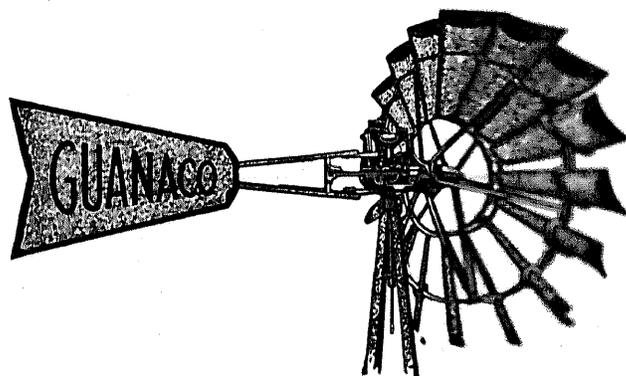
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN Y JOSE DRYSDALE Y Cía

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 951
Buenos Aires, Febrero 29 de 1920

«El que visita una vez el país
basko, siente deseos de volver.»
Victor Hugo.



Un rincón de Sondika (Bizkaya)

Corrientes culturales



Es menester reconocer la potencialidad que va alcanzando la industria en nuestro país. El lector que siga con atención la parte informativa de esta revista, puede darse cuenta del número de empresas fabriles y bancarias que se constituyen actualmente.

Bilbao sobre todo, es una población que proporcionalmente al número de habitantes, no tiene rival en cuanto a la cifra e importancia de sus entidades industriales y sólidos establecimientos de crédito, aparte de la cantidad de millonarios que actúan en operaciones bursátiles y otras actividades de la vida comercial.

Mucho nos satisface el triunfo de esas luchas materiales, porque después de todo es una faz de la vitalidad de la raza, aunque alguien dijo que en "Bilbao no podrá resurgir el alma baska", porque el dinero tiene la propiedad de malograr los ideales por ser hoy el ansia de la riqueza a lo único que aspira la mayor parte de la humanidad.

Sin embargo, de Bilbao han surgido los más vivos chispazos del renacentismo basko y en Bilbao se están abriendo centros de cultura, cuyas manifestaciones espirituales se extienden por todo el país, se levantan escuelas y los frutos de la enseñanza se van palpando día a día.

La diputación de Bizkaya, — acabamos de saber por informaciones llegadas por el último correo, — al discutir los presupuestos provinciales del corriente año, ha declarado que le preocupan mucho más los problemas del porvenir que los presentes. Y se propone prestar gran atención a la instrucción que los hijos del país deberán tener en el futuro para conocer el sendero de las complejidades que se avecinan y saber desenvolverse sin tropiezos dentro de la vida social y económica en que girarán los pueblos.

La corporación provincial, pensando con muy buen sentido que la juventud de las aldeas y de los pueblos pequeños, debe instruirse igual que la de las ciudades, acaba de acordar la creación de veinte escuelas rurales de instrucción primaria en los lugares más apartados de la provincia, con objeto de llevar a ellos el bienhechor influjo de la enseñanza. Además van a implantarse escuelas de segunda enseñanza superior en los pueblos de Durango, Balmaseda, Gernika y Markina, construyéndose al efecto edificios apropiados, planeados dentro del criterio de la moderna arquitectura escolar.

La diputación consigna asimismo este año, en su presupuesto de gastos, 100.000 pesetas para la creación de becas, estimulando el amor al estudio entre la juventud bizkaina y ha fundado tres escuelas ambulantes, que producirán indudables beneficios a la instrucción.

Es de esperar, que las diputaciones hermanas, traten dentro de los medios que disponga cada una, de hacer lo propio que la bizkaina, para que pronto podamos declarar con orgullo que en materia de instrucción, el país basko va a la vanguardia de los países más adelantados.

RECUERDOS ALABESES

Nuestros antiguos congresos

Era el anochecer del 3 de Mayo del año X.

Dos millones de la provincia iban recorriendo las fondas y posadas de la ciudad y algunas casas particulares, haciendo en todas las mismas preguntas:—¿Ha llegado el procurador don Fulano? Y de la contestación afirmativa o negativa, los empleados provinciales, desdoblado un papel de barba, tomaban nota en unas columnas en blanco, paralelas a otras, en las que, escritas a mano, había unas listas de nombres conocidos.

Esta diligencia previa, era de necesidad; porque teniendo que trasladarse en la mañana próxima siguiente a Salvatierra, la autoridad Suprema Provincial, por corresponder celebrarse en la citada villa, las primeras sesiones semestrales; necesitábase saber si podrían concurrir a ellas, como era preciso, las dos terceras partes de las hermandades alabesas; ya que no era costumbre hacer uso de previa convocatoria o citación; y caso de no haber número, no andaba el tiempo muy sobrado para avisar con urgencia a los rezagados, si hubiese habido algunos, que no los había, a no ser por fuerza mayor.

Poco después de amanecido el día cuatro cohetes, bombas, chupinazos, dianas de los "chistularis" y alegres repiques de las campanas de todas las iglesias, ponían en movimiento a los habitantes todos de la ciudad.

Hacia la casa de la Provincia, cabalgaban por distintas calles, unos caballeros vestidos con trajes negros, compuestos de casaca y calzón corto, con media de seda; pendiente de sus hombros largas capas pardas de grande esclavina y alto y rígido cuello, y haciendo sobre sus cabezas enormes sombreros de fieltro, de tres picos, de color oxidado, recuerdo de los ascendientes que en sus familias fueron ejerciendo la magistratura provincial.

Son, como el lector habrá ya comprendido, los Junteros o Procuradores de Hermandades, vulgo "Hueveros", porque algunos de la aldea que los tales cargos ejercían, para lo cual no era menester otra condición que la de ser un hombre honrado (1) no tenían inconveniente en venir varias veces durante el año a vender huevos en el mercado de Vitoria.

Ya se han reunido todos, y organizada la comitiva, pónese en movimiento.

(1) La Ordenanza XII establecía incompatibilidad entre los cargos de letrado y representante de la provincia.

Rompe marcha un piquete de miñones con los tamborileros, clarineros y maceros, a pie todos.

Siguen en orden a caballo, los alcaldes de Hermandades, Procuradores, Secretarios, Regidores vitorianos y el Diputado general.

Hasta que se pierden de vista, no cesa el estampido de los chupinazos ni el repicar de las campanas.

El pueblo en masa, ha despedido al Congreso Alabés, con las mayores muestras del más sincero entusiasmo, desde el Portal del Rey.

Algunos acompañaron a la comitiva hasta el pueblo de Elorriaga, para presenciar el gran recibimiento que en ésta, como en todas las aldeas del tránsito, era costumbre tributar a las autoridades citadas, levantando arcos, disparando al aire las escopetas, volteando las campanas, haciendo los mozos sus artísticas y seculares danzas y rodeando los mozos al Diputado general, sin dejarle avanzar un paso, hasta no terminar la última copla cantada al son del pandero.

Para cuando la comitiva reanuda la marcha, es alcanzada por larga hilera de carruajes, que conducen gran número de animosos vitorianos dispuestos a sacar gran partido, en Salvatierra, de las fiestas que durante los cuatro días de Juntas, la citada villa ha de dedicar a los Junteros.

Al cabo de interminable serie de paradas y de un sinnúmero de ovaciones, se avista próxima Salvatierra, que viste de gala y arde en fiestas desde aquel momento, cambiándose poco después los saludos con las autoridades de la villa que al camino salieron.

Aun no han cesado las salvas y aclamaciones de los honrados salvaterranos.

Quitado el polvo de las ropas, mientras se acepta un "tente en pie", con que obsequia la villa, y abandonadas las caballerías al cuidado de los ordenanzas, los Junteros, atravesando por entre arcos de follaje, dirigen a la parroquia de San Juan, en cuyo pórtico aguarda el clero reves-

tido, que les ofrece el hisopo con el agua bendita.

Oída la misa, durante la cual la capilla interpretó escogidos motetes, regresan los Procuradores a la Casa de la Villa, para celebrar la primera sesión matinal.

Por tratarse de la única a la que el público puede asistir, los escaños populares, véanse ocupados por lo más granado de la sociedad salvaterrana.

El Diputado general ocupa la presidencia, toman asiento en sus puestos fijos los Procuradores de Vitoria, Salvatierra, Ayala y Laguardia, lo hacen los restantes en los sitios que se les designa por orden riguroso y comienza la sesión durante la cual los alcaldes de Hermandad de Vitoria y Salvatierra han de mantener el orden.

Préstase el solemne juramento, y dada cuenta de los poderes de los Procuradores últimamente elegidos, queda aprobado el informe de la Junta particular.

Levántase la presidencia para leer su discurso, resumen de la gestión que desde la Junta última lleva practicada, haciéndose en él minucioso detalle de la marcha excelente de la administración provincial y dando a conocer los asuntos que han de ser sometidos a la deliberación de la Provincia.

Finalmente, nómbranse las cinco comisiones llamadas de Hacienda, Cuadrillas, Caminos, Montes y Funciones religiosas, con lo que el acto termina.

El Ayuntamiento de la villa, obsequia a sus ilustres huéspedes con un gran banquete que tiene lugar en el salón de sesiones.

Por la tarde, después de la segunda sesión, que como las siguientes, es secreta, celébranse capeas de vaquillas, báilanse las danzas clásicas, terminando con un "auresku" de honor.

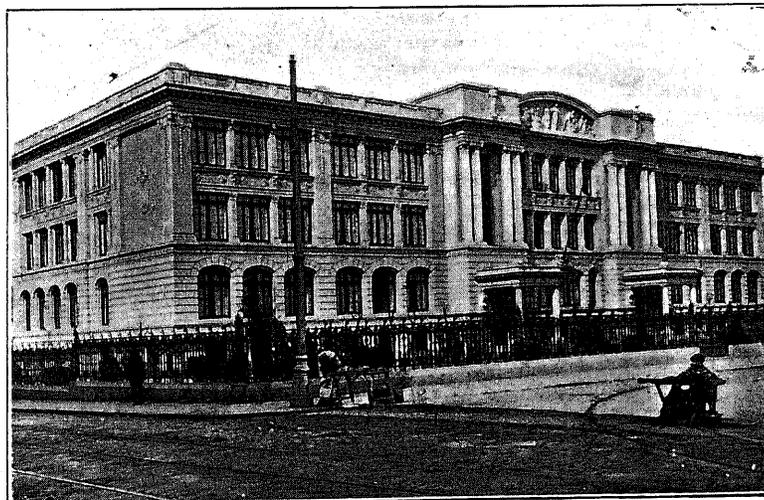
Por la noche, las casas lucen luminarias, en la plaza se queman correos caprichosos, y, finalmen-

Grandes Escuelas de Indauchu

La capital bizkaina marcha a la vanguardia del progreso en todas sus manifestaciones.

Si es verdad que todos los días se constituyen empresas mercantiles, es cierto que también se fundan entidades de cultura y de instrucción que son las que más encumbran a los pueblos.

Las grandes Escuelas de Indauchu de Bilbao, construídas con el más moderno criterio que predomina hoy en las edificaciones escolares, significan para la progresista capital bizkaina un timbre de honor por su grandiosidad, como puede desprenderse por la reproducción del fotograbado.



te, el "zezenzuskó" hace las delicias de la gente moza.

Con poca variación. continúan las ceremonias y festejos en los tres días sucesivos, celebrándose en uno de ellos la función solemne en honor del patrón de Alaba, para predicar en la cual llega de Vitoria un orador de los de más nota.

En la procesión, que recorre la plaza pública, lleva el estandarte provincial el "Comisario por tierras esparzas".

Si en alguna de las sesiones, algún asunto escabroso requiere mayores luces para su resolución acertada, la sesión queda suspendida por el tiempo necesario, durante el cual los consultores de la provincia son llamados para que emitan su informe luminoso toda vez que la resolución que recaiga obligará bajo penas.

Y siempre termina el período de sesiones con la despedida hasta las próximas, sin más aviso.

Vitoria.

Izar.

Ensayo de la Unificación de dialectos baskos

Por el P. Soloeta-Dima

Capuchino, Profesor de Euskal-Echea (Argentina.)

(CONTINUACIÓN)

VIII

81. — Flexiones nominales del presente de subjuntivo con etorri.

1.^a forma.

dazakan	que yo te venga (m.)
dazanan	que yo te venga (f.)
dazalan	que yo le venga.
dazazun	que yo os venga.
dazatzan	que yo les venga.

2.^a forma

gazakan	que te vengamos (m.)
gazanan	que te vengamos (f.)
gazalan	que le vengamos.
gazazun	que os vengamos.
gazatzan	que les vengamos.

3.^a forma con k masculina

kazatan	que tú me vengas
kazalan	que tú le vengas.
kazagun	que tú nos vengas.
kazatzan	que tú les vengas.

4.^a forma con n femenina

nazatan	que tú me vengas.
nazalan	que tú le vengas.
nazagun	que tú nos vengas.
nazatzan	que tú les vengas.

5.^a forma

lazatan	que él me venga.
lazakan	que él te venga (m.)
lazanan	que él te venga (f.)
lazalan	que él le venga.

lazagun	que él nos venga.
lazazun	que él les venga.

6.^a forma

tzazatan	que ellos me vengán.
tzazakan	que ellos te vengán (m.)
tzazanan	que ellos te vengán (f.)
tzazalan	que ellos te vengán.
tzazagun	que ellos nos vengán.
tzazazun	que ellos os vengán.
tzazatzan	que ellos les vengán.

7.^a forma

zazatan	que vosotros me vengáis.
zazalan	que vosotros le vengáis.
zazagun	que vosotros le vengáis.
zazatzan	que vosotros les vengáis.

IX

Flexiones tradicionales del Imperativo

82. — Gipuzkuanas con etorri

adi	ven tú.
zaitte	venga Vd.
bedi	venga él.
zaitzete	vengán Vds.
bitez	vengán ellos.

Advertencia. Los demás dialectos de Euzkadi poco se diferencian del gipuzkuano, si se exceptúan el Xuberotar y el Be-Napartar, los cuales hacen zite, zizte, biz, bire, &. algunas veces.

83. — La B. de las terceras personas del Imperativo. Hay una particularidad en este modo, que ha dado mucho que discurrir a los más eminentes euzkerólogos, y es la b que ostentan las terceras personas de este modo. El Príncipe Bonaparte cree que ese sonido es el sí afirmativo, que en muchas flexiones euzkerikas se pone a la cabeza de las flexiones confirmativas (Campion, Gram. 379). Por el contrario, el autor de la gramática de los cuatro dialectos literarios piensa que es fragmento de algún demostrativo desconocido a nosotros. Yo me pronuncia por la opinión del Príncipe. La costumbre de prefijar **bai** a las flexiones verbales afirmativas está todavía en vigor entre los baskos-pirenáicos; lo mismo estilan "bai-naiz", que "niz", yo soy.

Es insigne escritor euzkaldun, abate Darri-gol, conjuga el presente de indicativo del verbo Izan en la forma siguiente:

On voit du premior coup de oeil que ce verbe peut être conjugué avec ou sans la prépositive **ba**; avec la prépositive, ce semble, quand il est employé pour exprimer l'existence du sujet; et sans la prépositive, quand il n'a autre fonction que de lier l'attribut et le sujet d'une préposition quelconque.

Quant a la nature de cette particule, il semble que n'n doit pas distinguer de la particule affirmative **bai**, laquelle se prononce souvent **ba**, comme en ce endroit. (Dissertation sur la langue basque, pag. 110).

Si la dicha **b** aparece hoy cristalizada en las terceras personas del imperativo es porque los bizkainos y gipuzkuanos desconocemos el valor gramatical de ese prefijo.

También el doctor labortano Echeberri escribió algo a este respecto.

Imperativo modo

Tempore præsenti et futuro.

Sing.:

Aicen hi Es, vel esto tu.

Biz, edo den hura Esto ille.

Plu.:

Çarete çuek Estote vos.

Diren Sunto illi.

(Obras vascongadas de Joannes d'Etcheberri, pág. 149).

El ilustre médico de Sara emplea indiferentemente los prefijos **d-b**; el segundo en un solo caso, y el primero en dos. Llama también la atención la forma correspondiente a la tercera persona, **Biz**. Conviene que tomen nota particular de ella los euzkerálogos, sobre todo los que tratan de unificar los dialectos baskos. En **BIZ** está manifiestamente presente el núcleo Izan, como está en "HALA BIZ", así sea, expresión corriente en el país basko-continental, y no desconocida del todo en el peninsular. Con lo que hemos dicho en números anteriores y por lo que hemos estampado en presente queda desvirtuada la opinión de los partidarios del núcleo adi en el imperativo.

84. — El imperativo sin terceras personas.

En las flexiones de Etcheberri se confunden las flexiones subjuntivas; ¿qué hacer para diferenciarlas? Yo resuelvo la dificultad afirmando categóricamente que el imperativo en baskuente no tiene terceras personas, como no las tiene en español, (Bello-Cuervo, Gram. pág. 131; Robles, Ortología clásica de la lengua castellana, págs. 168), ni en francés. **Sea él; sean ellos**, imperativas, se identifican con

las subjuntivas. Con el presente de subjuntivo me arreglo yo perfectamente para euzkerizar todas las expresiones erdéricas que hasta ahora en muchos dialectos baskos se han traducido por las terceras personas del imperativo.

X.

85. — Flexiones restauradas del imperativo con etorri.

Flexiones absolutas

kaza ven tú (m.)

naza ven tú (f.)

zaza venid vosotros.

Nota. Teniendo en cuenta la advertencia que se ha hecho sobre el número de flexiones del imperativo basta que ligamos sobre las relativas, que éstas en cuanto a la forma en nada se diferencian de las del indicativo del presente, o de las del subjuntivo.

■■■
LO QUE SERA EL AÑO 1920

Profecias de Madame de Teleme

Europa camina hacia días mejores. . .

Un periodista francés ha visitado en París a la pitonisa Mme. de Teleme, para obtener de ella algunas indicaciones acerca de lo que el año 1920 tiene reservado a Francia, Rusia, Italia, España, Portugal, Alemania, Inglaterra y los Estados Unidos; y he aquí lo que ha contestado la profetisa:

Como el año 1920 estará señalado por el predominio de Venus, las ideas de inteligencia y



SAN SEBASTIAN DESDE IGELDO

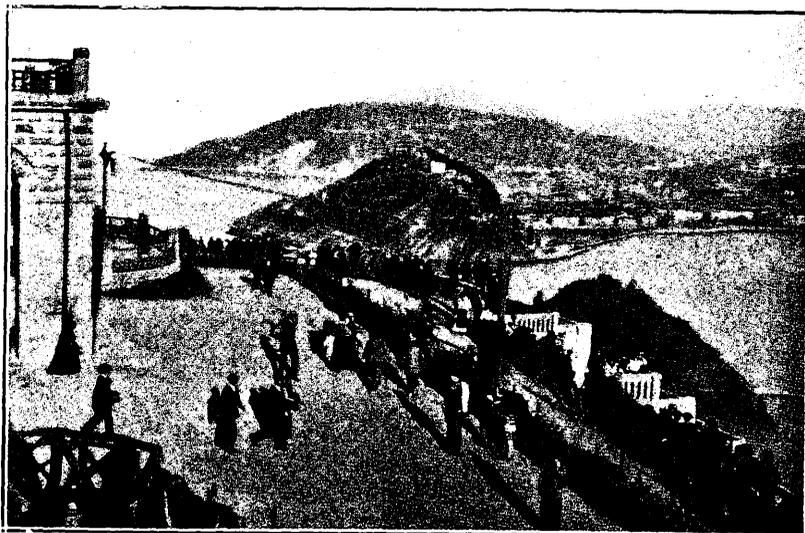
Aquellas caminatas por la serpenteante carretera, que partiendo de Ondarreta sube hasta dominar Igeldo, han terminado.

Ya no hay el pasar calor, sed y hambre, para gozar del magnífico panorama donostiarra.

El funicular nos lleva en cinco minutos hasta la cima y allí nos espera el magnífico restaurant, los preciosos jardines y el desmoronado torreón rejuvenecido y reformado; y hasta en la terraza hay anteojos para contemplar en todos sus detalles las playas y los palacios, el mar y las montañas que rodean la *tacita de plata*.

Cuando estudiamos todas estas construcciones, hechas para recreo de los adinerados y recordamos el San Sebastián de hace treinta o más años que era ya para entonces la perla de las playas, damos en pensar qué es lo que in-

ventarán en el futuro para agregar nuevos atractivos a los que entusiasmados admiramos como ciudad incomparable, imposible de superarse a sí misma en belleza y *chic*...



unión entre los pueblos se verán fortificadas. Por otra parte, gracias a Neptuno y a Mercurio, me permito anunciar un gran movimiento comercial, artístico, científico y literario. En Francia, donde deberán vigilar atentamente los sucesos exteriores, el espíritu público adquirirá hacia fines de Mayo, toda su fuerza y sentirá realmente la necesidad del trabajo. No creo en la posibilidad de un sensible mejoramiento financiero hasta el último mes del año. La intelectualidad nacional se halla en vísperas de su intenso desarrollo. Temo el asalto de algunas epidemias. Habrá agitaciones revolucionarias, provocadas por la influencia de Marte; pero no producirán ningún efecto ni impedirán el restablecimiento de nuestra situación económica, aunque lentamente. Desde Abril, la industria y el comercio verán abrirse un período floreciente. En resumen, la situación general de Francia mejorará y se estabilizará, dejando entrever el retorno a un estado social satisfactorio.

En cuanto a Rusia (se recordará que Mme. de Teleme anunció la muerte trágica del zar), declara que no se hará esperar el fin del bolshevikismo. Antes de concluir el año 1920, este país habrá reconquistado algo de orden social. En Inglaterra no ocurrirán alteraciones profundas. La actividad comercial va a adquirir amplitud. El feminismo conseguirá nuevos progresos. Italia conseguirá dominar sus dificultades interiores. En España y Portugal surgirán violentos conflictos sociales; pero, a pesar de ello, se acentuará la prosperidad de los países. Respecto de Alemania, las cualidades de trabajadores y de consecuentes de sus naturales la ayudarán a reanudar sus relaciones internacionales, a las que llevará otro espíritu distinto del antiguo.

En resumen, Europa camina hacia días mejores. Los Estados Unidos tendrán muchas dificultades en los asuntos internacionales, y sufrirán grandes agitaciones obreras. El mundo no experimentará durante el año 1920 ninguna catástrofe de orden geológico, y sí sólo algunos temblores de tierra puramente locales.

■ ■ ■

El petróleo, sustituto del carbón

A consecuencia de los graves conflictos económicos surgidos por la escasez y carestía del carbón, el problema de sustituirlo por el petróleo como combustible para las industrias y aun para los usos domésticos, es objeto de detenido estudio.

No es proposición reciente. Hace años que esa sustitución se había propuesto. La guerra interrumpió las gestiones y ensayos hechos; y precisamente por las penurias y modificaciones impuestas por la lucha mundial es porque se acoge ahora preferentemente la idea.

En varias naciones, tales como los Estados Unidos, Inglaterra y Francia, hay comisarios

especiales y directores, procedentes del Gobierno, del Municipio y de la industria, que se están ocupando de efectuar prácticamente la sustitución.

Existen ya, terminados, o en esbozo, programas progresivos de transformaciones de calderas e instalaciones mecánicas. Anúnciase como un gran acontecimiento la probatura de experiencias útiles, que han de servir de base para la resolución del caso y sus aplicaciones a objetos de alcance general.

Por ejemplo, en el servicio de luz y de agua de las ciudades se procura transmitir la fuerza eléctrica utilizando el petróleo como combustible y desechando el carbón. También en los ferrocarriles los ensayos han sido frecuentes; se trata de reemplazar por dicho líquido el carbón de las locomotoras; y los resultados obtenidos han sido satisfactorios, salvo las deficiencias primerizas de una innovación incipiente de tanta importancia.

En los países anglo-sajones, la novedad no es de este año, en la evolución industrial. Más remisa se muestra en otros, como en España, Francia e Italia.

Sin embargo, los últimos conflictos mineros han estimulado a reaccionar. El proyecto es cada vez más apreciado y es posible que dentro de pocos años veamos cosas estupendas en materia de combustibles, para que desaparezca de una vez el temor, convertido ya en crónico, de la falta de carbón.

En Inglaterra, como nación industrial por excelencia, la industria de transportes marítimos y las que dependen del Gobierno, o se hallan bajo su administración eventual, han hecho progresos admirables.

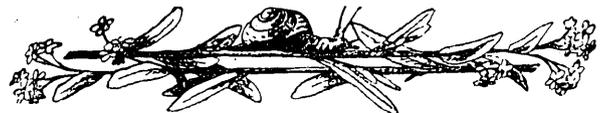
Particularmente para las máquinas de los buques de guerra y como agente de navegación, que sepamos, también en varios buques mercantes o auxiliares, o con promesas evidentes de que pronto se extenderá a las flotas de comercio, la aplicación del petróleo como combustible va adquiriendo incremento extraordinario.

Este es un grave problema para el Reino Unido; pues ya conocemos su inmenso usufructo, casi exclusivo, en fletes de vapores carboneros y en el suministro mundial de sus carbones.

De aquí que la elección del petróleo para sustituirlos preocupe hondamente a los gobernantes ingleses y constituya la base de toda su política económica actual.

Obliga a suponer una gran competencia con los Estados Unidos, país eminentemente petrolífero, en la aplicación; y de todo ello surgirán beneficios utilizables por los demás países, que al fin resuelvan definitivamente el inquietante problema carbonífero.

Mercator.



JUAN MANUEL BESNES E IRIGOYEN

Aunque la biografía de este artista euskaro apareció en "La Baskonia" hace 25 años, vamos a ampliar aquélla con algunas notas interesantes que el doctor J. M. Fernández Saldaña exhumó en prolijas investigaciones, dándolas a conocer en forma erudita y amena en una conferencia que dió en el salón de actos públicos de la Universidad de Montevideo y que el Instituto Histórico y Geográfico la publicó en un opúsculo que un amable colaborador nos ha enviado:

Llevado por su afición al dibujo Besnes fué, primero, delineante de planos: tal el trabajo que correspondía a sus funciones de empleado de la oficina topográfica.

Empleado minucioso y prolijo, existen unos cuantos planos hechos por él en el archivo del ministerio de Obras Públicas, mereciendo citarse uno, de regulares dimensiones, con la leyenda siguiente:

"Plano topográfico de la ciudad de Montevideo y la traza de la nueva ciudad levantado en 1829, por José María Reyes, coronel de ingenieros y oficial mayor del ministerio de Gobierno y Relaciones Exteriores y presidente de la comisión topográfica de la República O. del Uruguay y dibujado por J. M. Besnes e Irigoyen, auxiliar delineador de la misma comisión."

Existe entre la colección cartográfica del Museo Histórico Nacional un trazado original suyo, del mapa de la República, del general Reyes, hecho "en Montevideo, a 14 de Junio de 1834."

Ejercitada la mano, derivó a ser calígrafo, emancipándose del compás y del tiralíneas, y en estos trabajos benedictinos — prueba de nervios y de paciencias — consumió horas perdidas de su vida.

Hizo prodigios en el género y su fecundidad fué de patriarca.

Sería cosa de no concluir jamás, si entrara a revisar o a enumerar, siquiera, sus trabajos de pluma.

Mas, como que hay necesidad de mencionar algunos, voy a comenzar por el "Descendimiento de la Cruz", copia de Rubens, famoso entre todos.

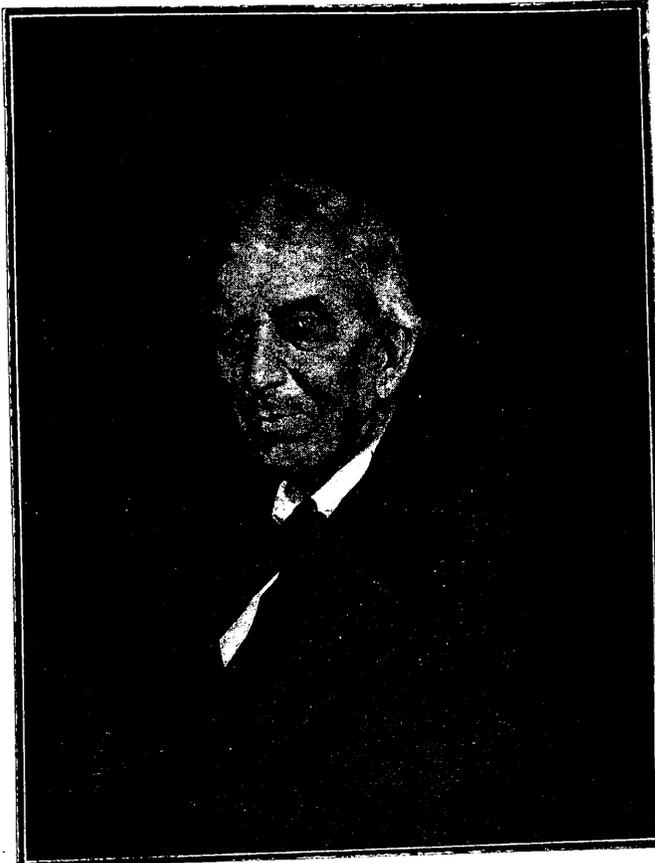
Tenía esta copia—hecha en 1854—7 y 1/2 pies de alto por 56 pulgadas de ancho y lo distinguía una gran limpieza de trazado.

En Montevideo llamó muchísimo la atención y fué opinión conteste de que se debía mandar a la próxima exposición de París de 1855.

Así lo hizo Besnes, y su obra, junto con otros dos cuadros caligráficos de varios modelos de letras, fué expuesta en la sección uruguaya—pequeña y modesta naturalmente que, con las de España y varias repúblicas americanas estaba instalada en el segundo piso del Palacio de la Industria.

Por esta concurrencia recibió Besnes un diploma de mención de honor.

Fuera del diploma del certamen de París, la complicada copia de Rubens, valió al autor una medalla de cobre de la Sociedad Universal de Artes e Industrias, de Londres.



Oico de Besnes, Museo Nacional de Bellas Artes.—Montevideo

Toca citar, seguidamente, entre los trabajos del mismo género las composiciones alegóricas que envió a Isabel II, de España y la que, en Octubre de 1847, ofreció a Pío IX.

Los personajes extranjeros, los ministros acreditados recibieron, asimismo, en ocasiones apropiadas sus cuadros alegóricos y serían ejemplos, el barón Deffaudis, Gore Onseley, el agente español Creus, el nuncio pontificio en Río Janeiro, el contralmirante francés Lainé, el pintor italiano Gallino, etc.

En 1852, tratándose de un obsequio oficial a Urquiza, venedor de Caseros, envióse al "Ilustre Regenerador" un libro de la Constitución "escrito y decorado con todo el esmero, elegancia y habilidad de que es capaz nuestro insigne calígrafo", para usar las palabras de sus contemporáneos.

Otro tanto hacía Besnes con los políticos nuestros y con nuestras corporaciones, motivando las obras un aniversario o un suceso fausto: así quedan grandes diplomas del Instituto de Instrucción Pública—en el Museo Histórico — y de la Hermandad de la Caridad—en el Hospital Maciel.

Un nuevo procedimiento de grabar—la litografía—vino en la mejor época para provocar las actividades y la fecundidad iconográfica de Besnes, permitiéndole sacar más partido y popularizar más sus dibujos y caligrafías.

Conoció y trató a Besnes a Gielis, y aunque el bas-

ko era católico ferviente, y hermano de San José, hizo buenas migas con el belga, que era masón activo y de alto número...

Con Gielis aprendió Besnes el secreto de trabajar la maravillosa piedra.

Sobre la piedra fué haciéndose su manera propia de trabajar, acotando para su guía, en un cuaderno, las enseñanzas y sugerencias de la experiencia, tan pacientemente y tan prolijamente, como correspondía a un verdadero y buen pendolista.

Quiero mentar aquí un detalle pintoresco: Besnes debe haber sacado algo más que el conocimiento de la litografía, en sus tratos con el belga Gielis.

Colijo que este Gielis, animado por el proselitismo de los "Hermanos" de entonces, le insinuara con éxito algunas ideas emancipadas, pues entre los importantes papeles de nuestro calígrafo, que me ha franqueado su sobrino nieto, el arquitecto don Federico Delgado—cooperación que públicamente agradezco—entre esos papeles, decía, hay unas notas de la logia Sol Oriental, dirigidas al respetable hermano Juan Besnes Irigoyen.

En 1857, el congregante de San José, se había hecho masón.

Y, en tarea de enumerar piezas raras — positivamente incunables del arte gráfico nacional, no puedo pasar en silencio una lámina hecha en broma—debida al lápiz de Besnes, el retrato del licenciado Jacinto Ventura de Molina, un negro famoso de Montevideo en los primeros años de la patria, negro perturbado, autor de un voluminoso conjunto de manuscritos, cosa incongruente y vesánica, encuadrada con lujo, bajo el título de "Obras del doctor Molina.

De entre los episodios históricos notables que le cupo presenciar, grabó en piedra la jura de la Constitución, el 18 de Julio de 1830 y la entrada del general Rivera a Montevideo, el 11 de Noviembre de 1836.

Merced a la habilidad y diligencia de Besnes, poseemos un recuerdo fiel y auténtico del trascendental acto del juramento público de nuestra carta política.

Referente al sitio de Montevideo existe una serie de 14 dibujos que acompañaban como suplemento, a una publicación contemporánea denominada "El Telégrafo de la Línea".

Pieza muy valiosa y de la que sólo he visto un ejemplar, es la escena del presidente Rivera en campaña, en 1838.

Hay un cuadro que De María llama "Pasaje histórico del Ibiçuy" y que, según afirma, le dió mucha fama.

Besnes llamó a su trabajo "Paso del Ibiçuy o entrada en los pueblos de Misiones, el 21 de Abril de 1828."

Es un cuadro de 102 por 66 em. pintado sobre cartulina y algo conocido, pues figuraba desde hace años en los salones del extinguido Museo Nacional.

También hay en el Museo Histórico otro cuadro de apreciables dimensiones, que, según mis conjeturas e investigaciones debe representar el desembarco de Rivera en Montevideo, después del triunfo de la revolución del 1.º de Abril del 46.

La escena se desarrolla en el extremo de la calle Sarandí, en la antigua batería.

Es principalmente valioso por las figuras secundarias, muy caracterizadas, entre las cuales se ha colocado el mismo autor junto con el señor Sáenz de Zumarán.

Es otra acuarela de Besnes, una vista de Montevideo, tomada desde un navío americano surto en la bahía, el año 40 y tantos, trabajo muy prolijo y exacto.

Hay en el Museo Histórico dos cuadritos, acuarelados también, referentes a la inauguración del Hospital de Caridad, en 1825, durante la dominación portuguesa.

Las piezas sueltas — dispérsas en colecciones, museos y galerías—así como unos cuadros de género particular, llamados "mesas revueltas" formarían un catálogo interminable.

Y a continuación enumera el Dr. J. M. Fernández Saldaña numerosos dibujos que no reproducimos por su extensión, que como dice muy bien, constituyen una viva información gráfica de la campaña nacional uruguaya.

A raíz de la caída de Rosas, en Abril de 1852, Besnes estuvo en Buenos Aires y fué huésped de Urquiza, acompañándolo al campo de Caseros y los Santos Lugares.

Durante su estada trazó muchos apuntes, entre ellos algunos del campo de la victoria del 3 de Febrero y de la población y edificios de San Fernando.

Reconstruyó, de memoria, también, la escena de su presentación al gobernador Vicente López.

Vemos, después de esta enumeración ligera, de cuanto le somos deudores a Besnes.

Ilustró nuestra historia y retrató una porción de nuestros hombres.

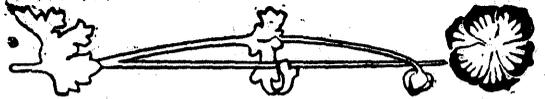
Sus dibujos y sus acuarelas nos enseñan la progresiva evolución urbana de los pueblos y villas que visitó.

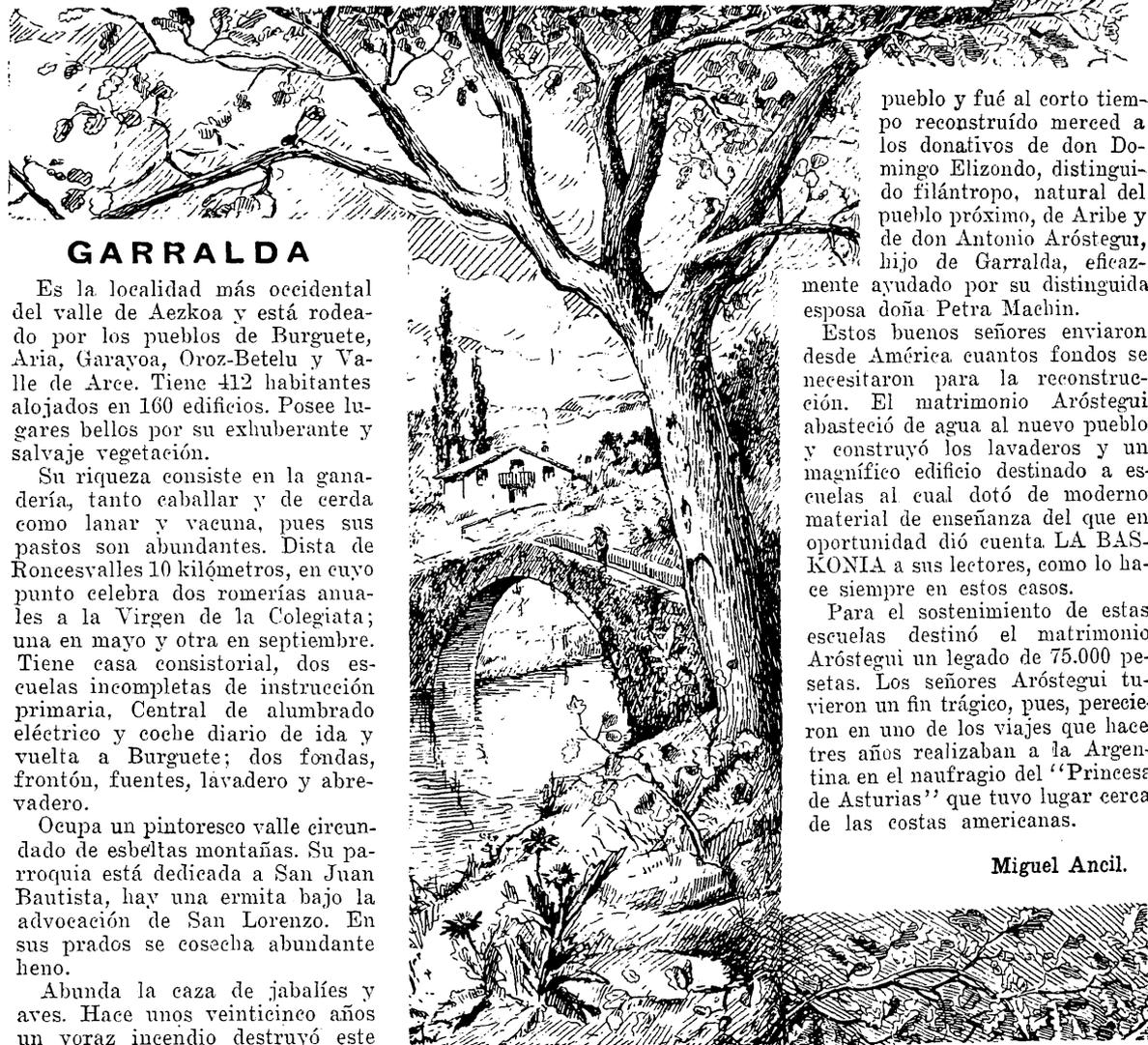
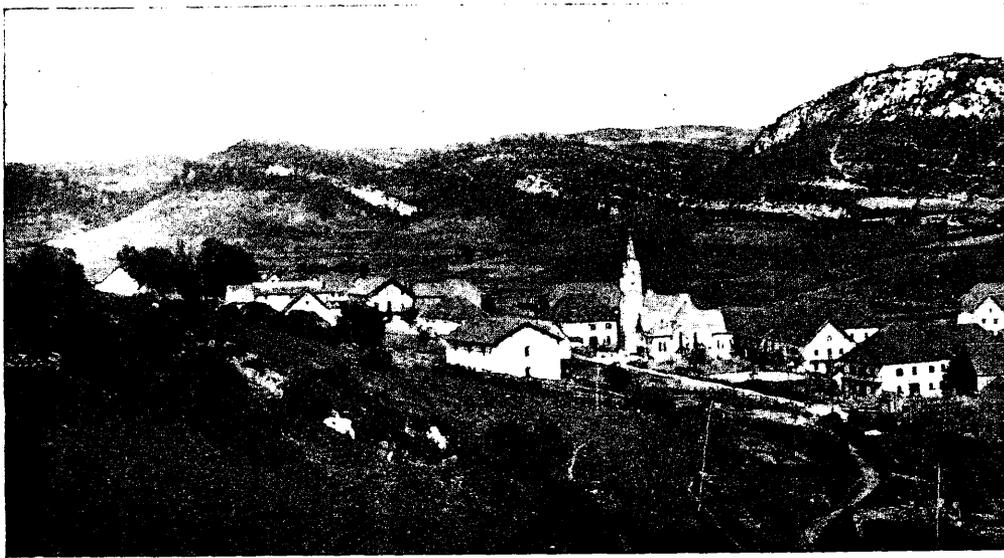
Su aporte a la iconografía militar de los primeros tiempos de la República, es de valor inestimable. Otro tanto realizó con respecto a la vida civil.

Su obra—en la que hay siempre una personalidad y una armonía — es la rica herencia a que todos nuestros artistas han recurrido — y recurrirán — cuando se trate de orientarse y de iluminar el pasado.

Juan Manuel Besnes e Irigoyen, como recordarán nuestros lectores, era donostiarra y asegura el conferencista doctor Fernández Saldaña que sus padres se llamaban José Besné, de nacionalidad francés, y María Antonia Irigoyen. Y pregunta: "¿cómo pudo ser que de Besné, según era el apellido paterno, nuestro hombre saliera llamándose Besnés? Explicándolo seguidamente, que en su testamento declaraba aquél haber agregado una s a su apellido, en momentos que España (1808), declaraba la guerra a Francia, medida que no tuvo otro remedio que emplear para desfrancesarlo".

El estudio que ha hecho el doctor Fernández Saldaña de la personalidad de Juan M. Besnés e Irigoyen, es un trabajo metodizado y del mayor interés, que lamentamos no reproducirlo íntegramente.





GARRALDA

Es la localidad más occidental del valle de Aezkoa y está rodeado por los pueblos de Burguete, Aria, Garayoa, Oroz-Betelu y Valle de Arce. Tiene 412 habitantes alojados en 160 edificios. Posee lugares bellos por su exuberante y salvaje vegetación.

Su riqueza consiste en la ganadería, tanto caballar y de cerda como lanar y vacuna, pues sus pastos son abundantes. Dista de Roncesvalles 10 kilómetros, en cuyo punto celebra dos romerías anuales a la Virgen de la Colegiata; una en mayo y otra en septiembre. Tiene casa consistorial, dos escuelas incompletas de instrucción primaria, Central de alumbrado eléctrico y coche diario de ida y vuelta a Burguete; dos fondas, frontón, fuentes, lavadero y abrevadero.

Ocupa un pintoresco valle circundado de esbeltas montañas. Su parroquia está dedicada a San Juan Bautista, hay una ermita bajo la advocación de San Lorenzo. En sus prados se cosecha abundante heno.

Abunda la caza de jabalíes y aves. Hace unos veinticinco años un voraz incendio destruyó este

pueblo y fué al corto tiempo reconstruido merced a los donativos de don Domingo Elizondo, distinguido filántropo, natural del pueblo próximo, de Arie y de don Antonio Aróstegui, hijo de Garralda, eficazmente ayudado por su distinguida esposa doña Petra Machin.

Estos buenos señores enviaron desde América cuantos fondos se necesitaron para la reconstrucción. El matrimonio Aróstegui abasteció de agua al nuevo pueblo y construyó los lavaderos y un magnífico edificio destinado a escuelas al cual dotó de moderno material de enseñanza del que en oportunidad dió cuenta LA BASKONIA a sus lectores, como lo hace siempre en estos casos.

Para el sostenimiento de estas escuelas destinó el matrimonio Aróstegui un legado de 75.000 pesetas. Los señores Aróstegui tuvieron un fin trágico, pues, perecieron en uno de los viajes que hace tres años realizaban a la Argentina en el naufragio del "Princesa de Asturias" que tuvo lugar cerca de las costas americanas.

Miguel Ancil.

Precauciones convenientes para evitar la gripe

CONSEJOS PREVENTIVOS DE LA CRUZ ROJA ARGENTINA

El comité de la Cruz Roja Argentina ha resuelto hacer conocer al público, difundiendo, una serie de consejos profilácticos contra la gripe, cuyo recrudecimiento en algunos países hace temer que vuelva a presentarse en el nuestro en forma alarmante.

Dice la Cruz Roja en su manifiesto, que los atacados por la gripe infectan el aire que les rodea, en varios metros a la redonda, razón por la cual deben ser rigurosamente aislados.

La acción del frío, y toda causa capaz de debilitar el organismo, favorece la infección gripal; por esto en tiempo de epidemia se impone observar una vida eminentemente higiénica, dormir temprano, evitar los enfriamientos y fatigas excesivas.

Cuando existan enfermos en una familia, se extemorarán las anteriores medidas, añadiéndose la prolija desinfección, de la nariz, boca y garganta.

a) Para desinfectar la nariz; será previamente lavada con agua tibia dos veces al día, mañana y noche, y una vez secada se harán pulverizaciones con el pulverizador de Parke y Davies u otro semejante, con una solución al 10 por ciento de aceite gomenolado. A falta de éste y para la gente pobre, puede usarse una pomada mentolada para embadurnar interiormente las fosas nasales.

b) Para la boca; se principiará por hacer una prolija limpieza de los dientes, con un cepillo fuerte y una pasta dentífrica cualquiera, o polvos de carbón y creta dos veces al día por lo menos, concluyendo con buches de agua mentolada.

c) Para la garganta; se harán gargarismos mañana y noche con agua tibia compuesta de la manera siguiente: a un vaso de buen tamaño lleno de agua templada, se le agregará media cucharada de las de sopa, de licor de Labarraque, o de Aniodol.

Las enfermeras y personas que asistan directamente a los atacados por la gripe deberán agregar a las medidas profilácticas precedentes el uso de una careta de gasa especial, un delantal que cubra todo el cuerpo y algodón Forman para la nariz.

Será prudente para todo el mundo, en tiempo de epidemia, lavarse las manos, nariz y boca, antes de cada comida.

Cuando se sientan decaimiento general, coriza, ardor a la garganta o retrofaringe, o ligera reacción febril, se pondrá en cama sin pérdida de tiempo y se procederá si la lengua estuviera cargada, a tomar un purgante activo, y en su defecto, infusiones calientes de tilo, borraja, menta, yerba buena, paico, etc., agregándole a cada taza de infusión una cucharada de cognac o de caña. Se llamará médico siempre que sea posible.

Donde no existan facultativos y particularmente en las provincias palúdicas, deberán administrarse a la vez el sulfato de quinina, a la dosis de un gramo diario, mientras haya fiebre.

No debe olvidarse que la convalecencia de la

gripe suele ser larga, y que los enfermos deben cuidarse mucho de la acción del frío, que les ocasionaría complicaciones funestas.

En cualquier momento que los enfermos sientan la puntada de costado, se aplicarán ventosas reiteradamente en la espalda correspondiente, debiéndose buscar en tales casos un médico a toda costa.

Aconseja finalmente el manifiesto evitar la concurrencia a locales en que se aglomeren muchas personas.



¡¡ LO NAGO !!

—¿Nora suaz Panchika (orlako moñoña?

—¡Jesus! zaude geldirik ¡aushenda gizona!

—Baña orren panposha zu ikusirikan,

nola egon kunthuna nola geldirikan?

aspaldi ez tet senti onlako poshikan.

—Eta ere ikusten detanez lotsikan.

—Izt bi nai diskitzut nik egiñ bakarrikan

ta ez nazu entzungo ezereho eharrikan.

—Jardun zaite ezpada ori besterikan,

ero gañerakuan zuaz emendikan.

—Bañan jakin nai nuke Panchika lenbizi,

nera kontu polit bat nai dezun ikasi.

—Orren polita bad nai zunian asi

bestela nai badezu artzaldeko utzi.

Bederatzi terdiyak juak dira noski

ta eltzia ez dute subarik ikusi

zure kontubak aitzen gelditzen ba naiz ni

egosiko dirade babarrunak guehi

¡tira! konta kontubak infernuko Pachi.

—Nere naitasun neurri gabi aña choraturikan daeo

zeñek goititzen zaituen aize iparrak bañan geyago

Erniyo eta Aitzgorri bera oraíndik askoz geyago,

an urrutian elchinehillik dauden lora izarretaraño

nik zure itz bat entzutiatic beti irrikitzen nago,

zeren shinista biar dirazun orishe nuke nayago...

—¡Ai Pachi! esan bazenirazun kontuehu ori lenago

zer bait egiñ genezakien bañan ¿orañ? ¡ka! lo nago.

ADMINISTRATIVA

A los señores suscriptores que se encuentran en descubierto con esta Administración, se les ruega quieran ponerse al día en el pago de sus débitos, para recibir el precioso **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1920**, que estamos distribuyendo como obsequio a nuestros suscriptores.

LA ADMINISTRACION.

SECCION AMENA

Genare'ri senarrak idazkijan esaten eutsan, beti gauza bat idazten eutsala; milla lauerleko beti eskatzen eutsazalako.

Genare'k orduban esan eban:

—Urrenguan bi milla eskatuko deutsadaz, beti gauza hat idaztia nai "eztabelako".

* * *

—Osagille jauna; esayozu nere ugasabari Emerando'ko urak artzera juan biar dabela osatu nai badau.

—Zegaitik diraustazu ori?

—Neuk-be arexek urak biar dodazalako, ta ganera, nire senargeya-be araxe juaten dalako. (Tira, ez barre egin jauna.)

ARRATS-ALDEAN

Jeisten ari da geldi-geldiro...
jeisten eguzki sutua,
zeruba mugan gorrishta dago,
erdi-lotan itshasua;
ur-ontzi bat azken aldeko
arrayan orain sartua
eskutatzen da pishkabanaka...
Donostira ote dijua...?

Emeterio Arrese.



Fiestas euskaras en Necochea

Del 13 al 21 de Marzo, patrocinadas por la Comisión auxiliar de la Euskal Echea de Necochea y con la cooperación de las entidades baskas de la capital federal, tendrán lugar las fiestas euskaras que anunciamos anteriormente.

Véase el programa:

Día 13 de Marzo.—Anuncio de las fiestas por medio de bombas, iluminaciones, músicas, etc.

A las 10 p. m. Baile de gala en el palacio municipal, dedicado a las comisiones y delegaciones que concurrán a las fiestas.

Día 14 de Marzo.—Dianas por las bandas, rondallas, dulzainas y chistus.

A las 10 a. m. Solemne misa de campaña, cantándose la hermosa partitura en "mi bemol", del maestro Eslava, que será interpretada por los orfeones y la gran orquesta bajo la dirección del maestro Felipe Larrimbe.

A continuación se bailará el auresku oficial y el Pericón Nacional.

A las 2 p. m. Gran partido de pelota a share, por los campeones de Buenos Aires.

A las 5 p. m. Audición musical en la Rambla, por los orfeones y orquesta.

A las 9 p. m. Empezarán los bailes tradicionales que se repetirán todos los días.

Días del 15 al 20 de Marzo.—Se desarrollará el programa con el concurso de orfeones, bandas, orquesta, rondallas, dulzainas y chistu. Grandes partidos de pelota. Concurso de bersolaris, aureskularis, irrintzilaris, etc. Doma de potros y otros



BASKITOS



1—Olga V. Arce (Luca)



2—Niños de Jauregui (Lobería)



3—María Galarza (Pehuajó)



4—José Luis Galarza e Isabel Galarza (Pehuajó)

juegos nacionales. Funciones teatrales y otros espectáculos.

Día 21 de Marzo. — A las 11 a. m. Gran concierto en la playa.

A las 2 p. m. Gran partido de pelota.

A las 5 p. m. Festival en la Rambla.

A las 9 p. m. Gran corso de flores en el boulevard.

Es posible que en uno de los días se efectúen vuelos de aviación.

El consecuente euskaldún D. Tomás Bilbao, es quien influye con su entusiasmo en Necochea, al mantenimiento del espíritu racial.

Aniversario periodístico

“La Razón” acaba de cumplir quince años de vida, encontrándose hoy en plena prosperidad, merced al tacto y tenacidad de su director, doctor José M. Cortejarena, que le ha impreso rumbos modernos de acuerdo con las exigencias presentes.

El avance de “La Razón” se acentuó durante la guerra, por su nutrida información y por el tino con que trataba los asuntos complejos que se desprendían de aquella horrorosa contienda que tenía impresionado a todo el mundo.

De los diarios de la tarde, es indudable que “La Razón” es el paladín informativo que más simpatías tiene en el público metropolitano. Bien merecidas por cierto, porque tiene el difícil secreto de atraer al lector.

Reciba el estimado colega nuestras felicitaciones por su fecha aniversaria.

Enlace Izaguirre-Elzaurdia

En la ciudad de Tres Arroyos, fué consagrado el 26 del actual el enlace de la señorita Eusebia Izaguirre Altube con el señor José María Elzaurdia.



Actuaron como padrinos la señora María Altube de Izaguirre, madre de la novia y el señor Efreu Lozada, cuñado del novio.

En el acto civil fueron testigos el señor Domingo Izaguirre por parte de la novia, y los señores Santiago Heyd y Martín M. Elzaurdia, por la del novio.

Los desposados escucharon muchos votos halagüeños por el futuro, y partieron en viaje de bodas para el Tandil.

Compromisos y enlaces

—En Mendoza, el doctor Marcelino Amuchástegui pidió la mano de la señorita María Teresa Gaviola, para su sobrino, el capitán Antonio González Albarraín, y la de la señorita María Concepción Reborado para su hijo, ingeniero Jorge Amuchástegui.

—En Mar del Plata, se ha formalizado el compromiso de la señorita Mercedes Anchorena con don Santiago Rey Basadre.

—En Concordia, ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Leonor Telayna con el señor Francisco Etebart.

La boda se realizará en el corriente año.

—En esta capital se ha concertado el enlace de la señorita Susana Cánepa Bengolea con don Jorge Lawson Aguirre.

—Se ha concertado el enlace de la señorita Aurora Ruiz, con el doctor Nicanor Larrain.

Con este motivo, los novios han sido muy felicitados.

—En casa de la familia de la novia fué bendecido el enlace de la señorita Elena Rodríguez con el señor Lorenzo Echalecu.

Don Francisco María Goicoechea

En Rodríguez Peña (Mendoza), ha dejado de existir a los 81 años de edad, el apreciable anciano don Francisco María Goicoechea, natural de Amezketta (Gipuzkoa), que se encontraba en el país desde el año 1900, al lado de su yerno don Pascual Salvarredi, propietario de un establecimiento vitivinícola en la referida localidad mendocina.

No obstante su avanzada edad, se encontraba el señor Goicoechea muy bien conservado.

Enviamos a la familia de nuestro viejo amigo don Pascual Salvarredi, nuestros votos de condolencia.

Don Bernardo Laphitz

Ha dejado de existir el venerable anciano don Bernardo Laphitz, padre del galano escritor y orador sagrado P. F. R. Laphitz, con cuyo triste motivo ha recibido numerosos testimonios de condolencia, a los que agregamos los nuestros al distinguido colaborador.

Don Domingo Apesteguía

Acabamos de recibir la noticia del fallecimiento del señor Domingo Apesteguía, acaecido en Pamplona. Como se recordará, actuó durante largo tiempo en el comercio de esta plaza dedicado a la importación, sobre todo de artículos de Navarra, su provincia nativa.

Fué un entusiasta admirador de la República Argentina e influyó mucho en la propaganda inmigratoria baska que se iniciara para este país en otros tiempos.

Funeral

Muy concurrido se vió el 28 del actual el funeral que a la memoria de nuestro malogrado compatriota don Benito M. Manterola, se celebró en la iglesia de San Cristóbal.

Sus apreciables deudos, vieron renovados los votos de condolencia.

Necrología

Han fallecido en Buenos Aires:

Juan C. P. de Gorostiaga, Ida S. de Hormachea, Estefanía Daguerre, Juan Bta. Alehuteguy, Vicenta L. de Aranzadi, Miguel Agustín Sagastume, María Ipeche de Iribarren, Rosa L. de Iribarne.

—En Santos Lugares: don Juan Anchordoquy.

—En Juárez: don Manuel Aroza.

—En La Magdalena: don Lorenzo Soraburo.

—En La Plata: doña Josefina Amelia Altube.

—En Maipú: doña María Luisa Caracotche de Valinoli.

Pasajeros

En el vapor “Infanta Isabel de Borbón” se han embarcado para nuestro país:

Dionisio Asueta y familia, Fidel Artoreca y señora, José Joaquín de Aduriz Zabala y señora, Luis Amezua, R. P. Cipriano M. Alzuru, Remedios Aramburu, Juana Aranguren, Estanislao Aguer, Juan Martín Aguirre y señora, Eustaquio Bilbao, Sor Leonor M. Elorza, Bartolomé Echarrain, Manuel Goñi y familia, Natalio Goenaga y señora, D. Bilbao, Miguel Grasanea y familia, Julio Herrán y familia, Ricardo Izaurrieta y familia, José Iriarte, Sebastián Ibáñez y familia, Diego Francisco Iurralde y familia, Julián Iriarte Inecoiz, Diego Ibá-

ñez, Francisco Izaguirre y familia, Nazario Larrocea, Cayetano Mendizabal, Agustín Otaño y familia, Luis de Olalde, José Oteiza y señora, Manuel Recalde, Cipriano Sorrigueta y familia, José Santiago Orozco, Alejandro Uribe y familia, Martín Urdapilleta, Manuel Zabala, Tomás Zabala.

Notas rosarinas

El cronista se congratula al hacerse eco de una iniciativa, que, de llevarse a la práctica, influiría en el futuro sentir de nuestra colectividad en la rememoración de las tradiciones patrias.

El domingo pasado, un grupo de alabeses, concurrentes asiduos al café de "La Cosechera", hacía su acostumbrada tertulia comentando los acontecimientos de la semana y procurando relacionarlos con otros de que cada uno de los comentaristas había sido testigo años ha, cuando aún no había pensado abandonar las playas del Cantábrico. De pronto, surge una idea... ¿Y si trajésemos a Rosario una imagen de San Prudencio, para celebrar ante ella anualmente la fiesta de los alabeses?... —pregunta uno.—Aprobado, contestan todos; dese a publicidad la iniciativa y no faltará quien la recoja, por lo pronto nos comprometemos a apoyarla. Y el cronista acepta la misión de esparcirla a los cuatro vientos, comprometiéndose para los alabeses un pequeño espacio en estas columnas, donde encuentra siempre acogida todo lo que tiende al buen nombre y a la tradición del país basko.

Si se recoge la idea para interpretar el deseo de ese grupo de alabeses, podemos adelantar que la imagen será encargada al escultor Apellaniz, acreditado artista vitoriano, llegará a venerarse en uno de los principales templos de nuestra ciudad y será como el punto de concentración de buenas voluntades para transportar a Rosario, siquiera una vez al año, un pedazo del solar alabés, con todo lo que tiene de bueno y digno.

—El sábado pasado se cantó en la Iglesia matriz un solemne funeral de aniversario por el alma del señor Manuel Arichuluaga, renovándose con este motivo los sentimientos de pesar que su muerte produjo entre las numerosísimas relaciones con que contaba el extinto.

Asistió un buen número de conocidas familias.

—En memoria del señor Luis Cendra y con motivo del primer aniversario de su muerte, se rezó el martes pasado una misa, en el vecino pueblo de Salto Grande.

Esta ceremonia dió lugar a que varias familias de ésta y de San Jenaro se trasladaran a Salto Grande, para reiterar su pésame a la familia Cendra.

Vaya también el nuestro a sus deudos, ya que nos honrábamos con la amistad de aquél.

—A una lucida reunión social dió lugar el baile organizado para el sábado 20 del actual, por el Centro Nabarro, en los salones del Savoy Hotel.

La concurrencia fué numerosa y selecta, contándose entre los asistentes un buen contingente de alegres "nabarricas" que con sus elegantes disfraces o vestidos de fantasía realizaban la brillantez de la fiesta.

Se bailó hasta las primeras horas de la mañana siguiente.

En cuanto a los premios establecidos para esta velada, fueron asignados por la comisión en forma acertada.

—El Centro Zazpirak-Bat ha organizado para esta noche un festival danzante, en honor de sus asociados. Como sucede en cada una de las fiestas

que celebra este Centro, se verán sus salones favorecidos por una numerosa concurrencia.

—Se ausentó para Buenos Aires nuestro suscriptor y amigo, el escultor señor Florentino O. de Mendivil.

—Fijó su residencia en la capital federal, la familia del señor Higinio Peñalva.

Corresponsal.

Los Baskos en el Uruguay

De viaje

Ha partido para Buenos Aires el señor Pedro Parrabere, acompañado de su señora esposa. Su ausencia durará hasta el 21 de Marzo.

—Partieron para el país basko, don José Lizarraga y don José Mariezcurrena.

Ondo ibilli!

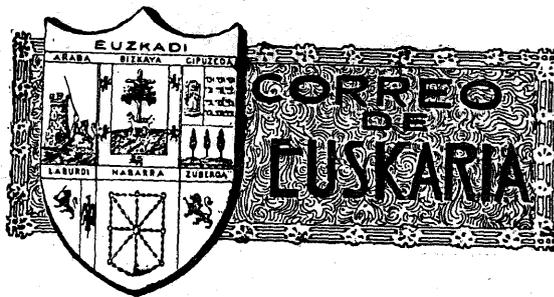
Compromiso matrimonial

—En Concepción se ha concertado el compromiso matrimonial de la señorita María Mercedes Castellano con don Orlando Erramuspe.

Necrología

Dejaron de existir en Montevideo:

Anastasio Ibáñez, José María Goldaracena y José V. Jorajuría.



ALABA

PRESUPUESTOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento vitoriano sigue estudiando los presupuestos municipales y arancelarios.

OFRECIMIENTO DE UNA COMPRA

Leemos en un colega vitoriano que una importante sociedad bancaria de Bilbao ha ofrecido una respetable cantidad por el andamiaje de la nueva catedral, cuyas obras hace mucho tiempo que permanecen paralizadas.

Se cree que el obispado no accederá a la proposición.

SPORT BASKO

En el frontón de Vitoria siguen jugándose interesantes partidos de pelota, que resultan muy del agrado de los numerosos espectadores que concurren a presenciarlos.

AZKOAGA

En esta anteiglesia del Valle de Aramayona, declaróse un voraz incendio que ha destruído el case-río Uruberri.

Las pérdidas causadas por el siniestro son de gran consideración.

NUEVA CASA-IGLESIA

Ha sido firmada en Vitoria la escritura de compra-venta de los terrenos en que los Padre Jesuitas harán edificar una nueva casa-iglesia.

El citado edificio se levantará en las huertas comprendidas entre las calles de Dato, San Prudencio, Fueros y Postas, y tendrá acceso por varias casas que serán adquiridas al objeto.

ESCASEZ DE HARINAS

La prensa vitoriana informa que en la capital alabesa se advierte gran escasez de harina, lo que ocasionará nuevos conflictos en el vecindario.

NUEVOS IMPUESTOS

La Diputación ha acordado crear un nuevo impuesto de 10 por 100 a todos los espectáculos públicos, y al igual que en Bizcaya, el 10 por 100 sobre las herencias inferiores a 10.000 pesetas.

INCENDIO

En la estación del Basko-Nabarro (Vitoria) se declaró un incendio, que merced a la oportuna intervención de los bomberos fué dominado antes que tomara mayores proporciones.

EL CAMPO DE LAKUA

El alcalde de Vitoria ha ordenado a los técnicos del Ayuntamiento estudien los medios para ampliar y sanear el aeródromo del campo de Lakua, con objeto de ponerlo en condiciones iguales o mejores que cualquier campo de esta naturaleza de otros países.

BIZKAIA

EN ERANDIO

Va desarrollándose progresivamente la naciente sociedad de Obreros Baskos, y su Comisión Directiva tiene el propósito de establecer una Cooperativa Baska en la localidad.

EN BERMEO

Dieron una conferencia instructiva en la cofradía de San Pedro los señores Angel Apraiz secretario de Estudios Baskos y el sacerdote de Orio don Manuel Iriondo.

El auditorio componíanlo miembros arrantzales que escucharon con la mayor atención las útiles observaciones de los conferencistas que se expresaron en un baskuenze puro.

La campaña que se propone la sociedad de Estudios Baskos en su lema "Asmoz ta jakitez" ("Por la idea y por el saber") no puede ser más loable.

Hablaron, desarrollando en euzkera el tema de la educación e instrucción del marino bajo este enunciado: Medio de combatir el analfabetismo.

Evocaron el recuerdo de tantos marinos baskos gloriosos por su valor y por su preparación técnica.

Reforzaron sus asertos en pro de la instrucción con la siguiente comparación ejemplar: Un marino, a quien entregan un vapor para que lo gobierne y negocie, y que no se atreve a aceptar la oferta porque no sabe leer y escribir; y otro hombre que, instruído, marchó a Francia, de donde regresó con fortuna, trayendo la prosperidad para su familia.

Exhortaron vivamente a los padres a que manden a sus hijos a la escuela, y pidieron a la Cofradía que instituya premios que estimulen la enseñanza.

Y terminaron exponiendo todo un plan de reformas trascendentales que pudieran emprenderse en la educación de los pescadores mediante la unión de todas las Cofradías del País.

Muy complacidos escucharon los concurrentes tan sanos como necesarios consejos que será menester poner en práctica.

Estas campañas de cultura popular deberían re-

petirse con frecuencia en las principales localidades de nuestro país.

SUSPENSION DE UN DIPUTADO

Ha levantado general protesta en la provincia la suspensión gubernativa del diputado provincial don Antonio de Araluze, en forma atentatoria a los derechos de las Diputaciones baskas.

Muchos ayuntamientos han dirigido sus protestas telegráficamente al Ministro de Gobernación.

ESTUDIOS FERROCARRILEROS

El ingeniero D. José de Uzelay, está realizando un recorrido de estudio por el terreno que emplazará las vías del proyectado ferrocarril de Mungia-Bermeo-Pedernales, para trazar definitivamente la trayectoria.

LA ARBOLEDA

Siguen por buen camino las gestiones encaminadas a la realización de nuevas vías de comunicación que hagan que el viaje a la populosa barriada de La Arboleda se pueda efectuar lo más cómodo posible.

FURIOSO TEMPORAL

Informaciones recibidas por el último correo, dicen que el Cantábrico ofrecía el mes pasado un aspecto imponente. Bramaba como en los días más furiosos y el oleaje era fortísimo. Esto privó a los arrantzales salir al mar durante varios días, pues de lo contrario hubiera habido que lamentar numerosas desgracias.

¡Se necesita estoicismo para disponerse a salir con tan horrible tiempo!

EN DURANGO

En breve comenzarán importantes obras de reforma en los locales de la Escuela Baska de Kallebarría, por exigirlo la ampliación que requiere la concurrencia de crecido número de alumnos.

BOYA A PIQUE

La boya mayor de las tres que hay en la bahía de Machichako, se ha ido a pique.

LA CARESTIA DE LA VIDA

Véanse los precios de algunos productos en los mercados de esta provincia:

Los capones a 50 pesetas; el par de pollos a 14 pesetas; gallos, el par, a 20 pesetas; peras, la docena, de 12 a 25 pesetas; manzanas, a 2 pesetas la docena; pimientos chorriceros, el ciento, a 4.50 pesetas; huevos, a 4 pesetas docena, y besugo, a 4 pesetas uno.

LEKEITIO

El paso de un aeroplano francés por esta villa, ha sido causa de gran curiosidad. El citado aparato pasó a muy poca altura, y después de haber evolucionado sobre el monte de Santa Eufemia, marchó en dirección a Bilbao.

—Procedente de México ha llegado a este pueblo don Angel de Echebarrioste.

OTRO NUEVO BARCO

De los astilleros de "La Constructora Naval" ha salido otro nuevo barco denominado "Mar Blanco", viniendo a enriquecer la progresista flota baskon-gada que va tomando importante avance en estos últimos tiempos.

UN GRAN MITIN

En el Frontón Euskalduna de Bilbao ha tenido lugar un mitin grandioso para protestar viril y públicamente por la trágica muerte del joven Emilio

de Orbe, ocurrida en la cárcel de Bilbao, a consecuencia del tratamiento inhumano que se le dió, como se ha comprobado, quien fué detenido por el simple delito de haber gritado en un instante de entusiasmo patrio: "Gora Euzkadi, askatuta".

El caso es, que con ese pobre muchacho se ensañaron en la cárcel de Bilbao, dejándolo como a una bestia en el mayor abandono, a causa de lo cual le sobrevino la muerte, que al saberse ha provocado una indignación general, cuyo grave hecho se ha puesto de relieve en la manifestación referida.

Hablaron en términos enérgicos los señores Mario de Arana, Esteban de Isusi, Domingo de Guruzeta, el diputado por Iruña señor Aranzadi, Emilio de Orbe, consiguiendo todos ellos electrizar al auditorio que era enorme.

Se adoptaron por aclamación varios acuerdos entre ellos, el de que por autoridades rectas e imparciales se abra un expediente para depurar las responsabilidades que por la muerte de Emilio de Orbe y de otros presos fallecidos anteriormente, en circunstancias inexplicables, no aclaradas hasta ahora, puedan alcanzar al actual director y demás funcionarios y empleados de la cárcel de Larrinaga.

La manifestación se disolvió pacíficamente acatando el consejo del último orador, pero se advertía en los rostros el sentimiento de indignación por la pérdida de un hermano de raza muerto ignominiosamente.

PROYECTO DE NUEVO BANCO EN BILBAO

Se habla de la creación de un nuevo Banco en Bilbao, con un capital de 100 millones, totalmente desembolsados.

En la nueva institución se fundirían: primero, uno de los bancos bilbaínos antiguos de mayor actividad; segundo, un banco moderno, a quien se ve rápidamente prosperar, y tercero, un banco especializado en determinada materia.

SERVICIO DE AUTOBUS

En Bilbao, se va a establecer un servicio de ómnibus automóviles para el servicio del público en varias calles de la villa.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

María de Sarazola y Zarandona, Florentino Hurtado de Mendoza, Vicente de Beaskoechea y Goechea, Josefa de Basterra y Aguirre.

—En Bermeo: Eusebia Fradua de Larrondo.

—En Gernika: don Valentín Beitia.

—En Bakio: don Juan Antonio Gaubeka y Zabala.

—En Galdames: doña Adelia Saracho de Causo.

—En Algorta: don Juan Cruz de Maruri y Ormaechea.

—En Barakaldo: doña Francisca Elejospe.

GIPUZKOA

ACADEMIA BASKA

Ha celebrado sesión la Junta auxiliar de la Lengua, en San Sebastián.

Se acordó conceder el primer premio del certamen de obras baskas al paso de comedia "Biyar arte ja, jai", de don José de Olaizola.

Conceder dos premios de doscientas pesetas a las obras "Oyan ederko lilia" y "Omen gabeko opa", del señor Olaizola y doña Catalina de Eleizegi, respectivamente.

EL ORFEON DONOSTIARRA

Ensayo una misa que será cantada en el funeral de cabo de año del malogrado compositor José María de Usandizaga, que se celebrará en la iglesia de Santa María.

ESTUDIOS BASKOS

Viene reuniéndose en el Palacio Provincial la Junta de la Sociedad de Estudios Baskos, que sigue estudiando importantes asuntos relacionados con los propósitos patrióticos que persigue.

LAZKANO

En la Sociedad "Euzko Gaztedija", se han representado con todo éxito las obras baskas "Jo ta uts" y "Astinunak".

Numeroso público, en el que figuraban vecinos de los pueblos de Ataun, Beasain y Ordizia, aplaudieron calurosamente ambas producciones.

EN DEBA

Se ha efectuado la inauguración del monumento erigido a la memoria de don Fermín Calbetón, bienhechor de la localidad de referencia.

De varios pueblos llegaron comisiones a presenciar el acto.

El monumento consiste en una columna, que sostiene el busto de don Fermín, y en la cual aparece labrada una alegoría, ofreciendo muy bonito conjunto.

El alcalde abrió la serie de discursos con uno breve, pero elocuente, en el cual agradeció la cooperación prestada por los vecinos de Deba para la erección del monumento, exponiendo luego lo mucho que hizo el señor Calbetón en favor del pueblo, el cual le debe eterna gratitud.

Terminados los discursos, el alcalde de Deba procedió al descubrimiento del monumento, mientras la banda municipal ejecutaba el "Gernikako-Arbola". A continuación, un coro compuesto por los niños de ambos sexos de las escuelas de Deba, cantó, acompañados por la banda, un precioso himno, dedicado a don Fermín Calbetón, del cual son autores de la letra y de la música, el maestro y el director de la banda. Al terminar el himno fué estruendosamente aplaudido.

CONCIERTO

En la Filarmónica Gipuzkoana (San Sebastián), se ha dado un concierto de música selecta, en el que se ejecutaron dos de las últimas obras escritas por el P. Donosti.

Los cronistas elogian las nuevas composiciones del inspirado autor.

EN IRUN

Se jugó en Amute el partido de campeonato entre la Real Sociedad de San Sebastián y el Real Unión de ésta.

Tras enconada lucha y con lluvia torrencial, ganó Irun por 3 goals a 0.

El público correctísimo. ¡La afición parece que vuelve a renacer!

EN OÑATE

Han terminado las obras de construcción de la sucursal del Banco de San Sebastián.

EN EIBAR

Causó gran alarma el hecho de sentirse repentinamente indispuestos numerosos vecinos, pues la fantasía popular se figuró que había caído sobre el

pueblo una terrible plaga, tan temible como la gripe.

DE VILLARREAL DE URRECHUA

Salieron hacia Legazpia, en moto, guiado por el joven Benito de Berriochoa, la señorita Benita de Berriochoa y su cuñada, teniendo la desgracia de rozar con un pretil cerca de Legazpia, accidente que costó la vida a la señorita Benita de Berriochoa, que murió a los pocos momentos de ocurrir el desgraciado suceso.

También su cuñada resultó herida de cuidado.

ZUMARRAGA

La Directiva de la nueva Sociedad patriota "Zumarraga eta Urrechua-ko Euzko Gaztedija", ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Aniceto de Mallea y Altxua.

Vicepresidente, don Carlos de Linzasoro.

Secretario-tesorero, don Juan de Fano y Albezu.

Vocales, don Luis de Bidarte y don Ignacio de Ormazabal.

En la asamblea reinó gran entusiasmo.

NECROLOGIA

Han fallecido:

—En Oñate: doña María de Otaegui y Montes y don Francisco de Aguirre.

—En Azkoitia, la esposa de don José de Juaristi.

NABARRA

MINERIA

Don Pedro de Ozamiz, vecino de Elorrio, ha denunciado veinte pertenencias de la mina de asfalto "Esperanza", sita en el término de Echaleku.

Don Juan Miguel de Almandotz, vecino de Aranatz, ha denunciado ocho pertenencias en la mina de hierro "San Miguel", del término municipal de Aranatz.

EL OBISPO DE PERU

Ha pasado unos días en Pamplona el obispo del Perú, Monseñor Ramón de Zulueta.

EN ORBAIZETA

La vecina Joaquina Eginu, por un descuido, hallándose dedicada a los quehaceres caseros, sufrió serias quemaduras de agua hervida, siendo su estado desesperado.

EN MURCHANTE

Quedó satisfactoriamente resuelta la huelga de los obreros de campo.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ARDI BATEK BOST ACHOURI

Atharratze Biskaiian, ardi batek sorthu dutu bost achouri, bostak bizirik, eta tchipi izana gatik, beren moule onekin.

Hirour hil dira haatik bertansko; beste biek biri izan behar die.

ALOZE

Atharratzeko kantonamenduko laborarier: Bozka badugu berriz daigun igantian eta zer bozka! Kontsellu jeneraleko bozka, hanitchek ouste beno importantagoua, zeren haitatuko tugun gizounek diskutatu behar beitukie beren biltzarrenetan laborariari intresatzen den kestione hanitche.

Goure kontonamentian presentatzen zaizku biga: mousde "Constantin" eta mousde "Oyhesqui". Horietarik zouin da laborariiek behar dugun gizouna? Dudarik batere gabe erraiten ahal dugu mousde "Constantin" gizoun chuchena eta mundo oren-takó bardin zerbutchaut dena eta laborantchaz hanitche intresatzen dena.

"Oyhesqui" fonctionari den gizouna da, bethiko bere estatia du eta uduri zait holako batek, laborariak kadó eman ollaskouak jan ondoko, erri bategi ahazten zaitzon laborariaren eretzeko eginbideak. Eta, bestalde Uskaldunek ditzagun haita goure gidariak Uskaldun. Ditzagun utzi Biarnesak saihsilat eta alegeraki goure botzak eman, daigun igantian "Constantin" jaunari.

Biba Uskaldunak eta Uskalherria.

SEMPERE

Ba othe dukegu laster gure burdin bidea? Badakigu badirela Donianeko gararut etorriak hogoi "vagon" bide hoitako burdinez bethiak. Diote hasiko direla laster burdin hoién bideetan ezartzen, eta lana bururatutchea ditekela aurthen berean, negua gabe naski. Hobe. Bainan mibi luzu eta aho gichen hainiz baita bazterretan, ez nuke hainiz pariatu nahi hola gertatuko dela. Ikusten ditugunean langileak burdin emaiten hasiak, orduan beharbada sinhetsiko dugu hobeki.

AHAXA

Igandean ginduen Ahaxeko gerlako soldoen biltzarra eta bazkaria herriko kontseiluko gizonak eta familiek eskaindu dutena. Egun ederra eta haundia Ahaxako, guziek erakutsi baitute, elgarren dako zuten egiazko achikimendua.

Goizean eta arratsaldean jende hainitz bildu da soldado izan direnekin elizako ofiziotarat.

Plazan meza nagusiaren segidan gure eskolako haurrek eman dituzte kantu eta gerlako hiltzaldi sumirezleak.

Zer apairu ederrak gero, bai Curutchetan bai Errecaldian; hemen gure herriko bertsulari aipatu Pierre Iribarnek soldadoen egintza ederrak eta hil diren orhoitzapena kantatuz guzien bihotzak kunkitu ditu eta hainitzen begiak nigarrez bustiarazi.

MEHAINE

Nahi dautzuegu erran nola gure herrian joan izan diren botzak, bai deputatuenak, bai eta ere herriko kontseilukoenak. Garat jin zitzaikun bere iduriko zenbeiten ikusterat, ustez hola denak bere ganat bilduko gintuen. Ukhan ditu hogoi-ta bi boz bakarrik Boz hoién emaleek harek bezenbat balio dukete.

Herriko Kontseilukoén bozkatzeen-tan jaun horren adiskideak erori dire patatras, eta baditugu sei kontseiluko berri ditezken zuzenenak eta herriari bainiz atehikiak. Biba Mehaine!

DONIANEKO MERKATUA

Behi esnedunak: 1.500 eta 1.600 libera arte.

Behi lanekoak: 1.200 eta 1.400 libera artea.

Aratcheak: 5.50 kiloa bizirik.

Zikiro gizenak: 150 libera.

Bildotchak: 50 eta 60 libera artea.

Cherri gizenak: 6.70 kiloa bizirik.

Cherri ttipiak: 140 libera.

Cherri 4 ilabethetakoak 300 libera.

Oiloak: pareá 18 eta 20 libera artea.

Oilaskoak: pareá 18 eta 20 libera artea.

Oilaskoak: pareá 13 eta 15 libera artea.

Arroltzeak: 6.50 dotzena.